

Ἱερά Μητρόπολις
Αὐστρίας καὶ
Ἐξαρχία Οὐγγαρίας
καὶ Μεσευρώπης



Heilige Metropolis
von Austria und
Exarchat von Ungarn
und Mitteleuropa

Ἐπὶ τὰς Πηγὰς

Κυριακή, 9 Μαρτίου 2025

Κυριακή Α' τῶν Νηστειῶν
Κυριακή τῆς Ὁρθοδοξίας

Ἀνάμνησις τῆς ἀναστηλώσεως τῶν ἁγίων καὶ
σεπτῶν Εἰκόνων. Μνήμη τῶν Ἁγίων
Τεσσαράκοντα Μαρτύρων, τῶν ἐν Σεβαστεία

Ἑωθινὸν Εὐαγγέλιον Δ' (Λκ κδ':1 – 12)

Καταβασίαι τῆς Α' Κυριακῆς τῶν Νηστειῶν

Ῥιθὴ α'. Ἦχος δ'

Θαλάσσης τὸ ἐρυθραῖον πέλαγος ἀβρόχοις ἴχνεσιν ὁ
παλαιὸς πεζεύσας Ἰσραήλ, σταυροτύποις Μωσέως
χερσὶ, τοῦ Ἀμαλήκ τὴν δύναμιν ἐν τῇ ἐρήμῳ
ἐτροπώσατο.

Ῥιθὴ γ'

Εὐφραίνεται ἐπὶ σοί, ἡ Ἐκκλησία σου Χριστέ
κράζουσα· Σὺ μου ἰσχύς Κύριε, καὶ καταφυγὴ καὶ
στερέωμα.

Ῥιθὴ δ'

Ἐπαρθέντα Σε ἰδοῦσα ἡ Ἐκκλησία, ἐπὶ Σταυροῦ τὸν
Ἥλιον τῆς δικαιοσύνης, ἔστη ἐν τῇ τάξει αὐτῆς,
εἰκότως κραυγάζουσα· Δόξα τῇ δυνάμει σου Κύριε.

Ἰδιόμελα τοῦ Τριωδίου

Ἦχος πλ.δ'

Τῆς μετανοίας ἀνοιξὸν μοι πύλας Ζωοδότα· ὀρθρίζει
γὰρ τὸ πνεῦμά μου, πρὸς Ναὸν τὸν ἅγιόν σου, ναὸν
φέρον τοῦ σώματος, ὅλον ἐσπιλωμένον· ἀλλ' ὡς
οἰκτίρμων κάθαρον, εὐσπλάγχυν σου ἐλέει.

Τῆς σωτηρίας εὐθυνὸν μοι τρίβους, Θεοτόκε· αἰσχροῖς
γὰρ κατερρύπωσα, τὴν ψυχὴν ἀμαρτίαις, ὡς ραθύμως
τὸν βίον μου, ὅλον ἐκδαπανήσας, ταῖς σαῖς πρεσβείαις

Zu den Quellen

Sonntag, 9. März 2025

Erster Fastensonntag
Sonntag der Orthodoxie

Gedenken der Wiederaufstellung der heiligen
und ehrwürdigen Ikonen. Gedächtnis der
heiligen vierzig Märtyrer von Sebaste

Morgenevangelium IV (Lukas 24:1–12)

Katabasiai des Ersten Fastensonntags

Erste Ode. Vierter Ton

Die Tiefe des Roten Meeres durchschritt Israel einst
unbenetzten Fußes, in der Wüste besiegte es die Macht
Amaleks durch die Hände des Mose, die das Kreuz
vorausbezeichneten.

Dritte Ode

Deine Kirche freut sich über Dich, Christus, die ruft:
Du allein bist meine Kraft, Herr, und meine Zuflucht
und meine Stütze.

Vierte Ode

Auf dem Kreuz aufgerichtet sieht Dich die Kirche, die
Sonne der Gerechtigkeit, auf ihrem Platz steht sie und
ruft gebührend: Ehre sei Deiner Macht, Herr.

Idiomela des Triodions

Achter Ton

Öffne mir die Pforten der reuevollen Umkehr,
Lebensspender, denn am Morgen blickt mei Geist auf
zu Deinem heiligen Tempel, obgleich er trägt den
befleckten Tempel des Leibes. Als Erbarmender
reinige mich in Deinem barmherzigen Erbarmen.

Die Pfade der Erlösung ebne mir, Gottesgebälerin,
denn mit schändlichen Sünden habe ich meine Seele
beschmutzt und leichtfertig mein ganzes Leben

ῥῦσαί με, πάσης ἀκαθαρσίας.

ᾠχος πλ. β'

Τὰ πλήθη τῶν πεπραγμένων μοι δεινῶν, ἐννοῶν ὁ
τάλας, τρέμω τὴν φοβερὰν ἡμέραν τῆς κρίσεως· ἀλλὰ
θαρρῶν εἰς τὸ ἔλεος τῆς εὐσπλαγχνίας σου, ὡς ὁ Δαυὶδ
βοῶ σοι· Ἐλέησόν με ὁ Θεός, κατὰ τὸ μέγα σου ἔλεος.

Ἐξαποστειλάρια

ᾠχος β'

Σκιρτήσατε κροτήσατε, μετ' εὐφροσύνης ἄσατε· Ὡς
θαυμαστά Σου καὶ ξένα, Χριστέ βοῶντες τὰ ἔργα. Καὶ
τίς ἰσχύσει ἐξειπεῖν, Σῶτερ τὰς δυναστείας Σου, τοῦ
τὴν ἡμῶν ὁμόνοιαν, καὶ συμφωνίαν εἰς μίαν,
ἐνώσαντος Ἐκκλησίαν.

Στιχηρὰ τῆς Ἑορτῆς

ᾠχος δ'

Ἐν Σοὶ νῦν ἀγάλλεται ἡ Ἐκκλησία Φιλάνθρωπε, τῷ
Νυμφίῳ καὶ Κτίστῃ αὐτῆς, τῷ ταύτην θελήματι
θεοπρεπεστάτῳ, ἐξ εἰδώλων πλάνης, λυτρωσαμένῳ
καὶ Σαυτῷ, ἀρμοσαμένῳ τιμίῳ Αἵματι, φαιδρῶς
ἀπολαμβάνουσα, τὴν ἱεράν ἀναστήλωσιν τῶν
Εἰκόνων, καὶ χαίρουσα, Σε ὑμνεῖ καὶ δοξάζει πιστῶς.

Σαρκὸς τὸ ἐκτύπωμα, ἀναστηλοῦντές Σου Κύριε,
σχετικῶς ἀσπαζόμεθα, τὸ μέγα μυστήριον τῆς
Οἰκονομίας, τῆς Σῆς ἐκδηλοῦντες· οὐ γὰρ δοκῆσει, ὡς
φασίν, οἱ θεομάχοι παῖδες τοῦ Μάνεντος, ἡμῖν ὠφθῆς
Φιλάνθρωπε, ἀλλ' ἀληθεῖα καὶ φύσει σαρκὸς, δι'
αὐτοῦ ἀναγόμενοι, πρὸς Σὸν πόθον καὶ ἔρωτα.

Ἡμέρα χαρμόσυνος, καὶ εὐφροσύνης ἀνάπλεως,
πεφανέρωται σήμερον· φαιδρότης δογμάτων γὰρ τῶν
ἀληθεστάτων. Ἀστράπτει καὶ λάμπει ἡ Ἐκκλησία τοῦ
Χριστοῦ, κεκοσμημένη ἀναστηλώσειν Εἰκόνων τῶν
ἀγίων νῦν ἐκτυπωμάτων καὶ λάμπει, καὶ ὁμόνοια
γίνεται τῶν Πιστῶν θεοβράβετος.

Ἀναστάσιμον Ἀπολυτίκιον ᾠχος δ'

Τὸ φαιδρὸν τῆς ἀναστάσεως κήρυγμα, ἐκ τοῦ
Ἀγγέλου μαθοῦσαι αἱ τοῦ Κυρίου Μαθήτριαι, καὶ τὴν
προγονικὴν ἀπόφασιν ἀπορρίψασαι, τοῖς Ἀποστόλοις
καυχώμεναι ἔλεγον· Ἐσκύλευται ὁ θάνατος, ἡγέρθη
Χριστὸς ὁ Θεός, δωρούμενος τῷ κόσμῳ τὸ μέγα ἔλεος.

verschleudert. Entreiß mich mit deiner Fürsprache
aller Unreinheit!

Sechster Ton

Die Fülle meiner schändlichen Taten bedenke ich
Elender und erzittere ob des furchtbaren
Gerichtstages. Aber doch hoffe ich auf Deine
Barmherzigkeit und rufe Dir wie David zu: Erbarme
Dich meiner, Gott, nach Deinem reichen Erbarmen!

Exaposteilaria

Zweiter Ton

Tanz und klatscht voll Freude in die Hände, und
singt: Wie groß und unbegreiflich sind Deine Werke,
Christus. Und wer kann Deine Macht beschreiben,
Erlöser, der Du uns Einheit und Eintracht in der
einen, vereinten Kirche gebracht hast?

Stichera des Festes

Vierter Ton

In Dir jubelt jetzt die Kirche, Menschenliebender,
ihrem Bräutigam und Schöpfer, der sie durch Seinen
gottgefälligsten Willen aus dem Irrtum der
Götzenbilder befreit und durch Sein kostbares Blut
verbunden, voll Freude hat sie die heilige
Wiederaufrichtung der Ikonen empfangen. Sie freut
sich, Dich besingt sie und verherrlicht Dich im
Glauben.

Das Bildnis Deines Fleisches, Herr, richten wir
wieder auf und verehren es, das große Geheimnis
Deines offenbarten göttlichen Heilsplanes. Denn nicht
nur zum Schein, wie die Gott bekämpfenden Kinder
des Mani meinen, sondern in Wahrheit und in der
Natur des Fleisches bist Du uns erschienen,
Menschenliebender, dadurch werden wir in Sehnsucht
und Liebe zu Dir gestärkt.

Der Tag der Freude und die Entfaltung der Freude
wird offenbar heute: Glanz der wahrhaftesten Lehren.
Die Kirche Christi strahlt wider und leuchtet,
geschmückt mit dem Glanz der wiederaufgerichteten
Ikonen und Bildnissen der Heiligen, gottgeschenkte
Einmut herrscht zwischen den Gläubigen.

Auferstehungsapolytikion Vierter Ton

Die frohe Kunde der Auferstehung vernahmen vom
Engel die Jüngerinnen des Herrn und, von der
Verurteilung der Stammeltern befreit, verkündeten sie
voll Freude den Aposteln: Überwunden ist der Tod,
auferstanden ist Christus Gott, und schenkt der Welt
das große Erbarmen.

Ἀπολυτίκιον τῆς Ἑορτῆς ᾠχος β'

Τὴν ἄχραντον Εἰκόνα Σου, προσκυνοῦμεν Ἀγαθέ, αἰτούμενοι συγχώρησιν τῶν πταισμάτων ἡμῶν, Χριστέ ὁ Θεός· βουλήσει γὰρ ἠυδόκησας σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, ἵνα ῥύσῃ οὓς ἐπλασας, ἐκ τῆς δουλείας τοῦ ἐχθροῦ· ὅθεν εὐχαρίστως βοῶμέν σοι· Χαράς ἐπλήρωσας τὰ πάντα ὁ Σωτὴρ ἡμῶν, παραγενόμενος εἰς τὸ σῶσαι τὸν κόσμον.

Ἀπολυτίκιον τῶν Ἁγίων Μαρτύρων ᾠχος πλ. α'

Τὰς ἀλγηδόνας τῶν Ἁγίων, ἃς ὑπὲρ σοῦ ἔπαθον, δυσωπήθητι Κύριε, καὶ πάσας ἡμῶν τὰς ὀδύνας, ἴασαι φιλάνθρωπε δεόμεθα.

Κοντάκιον τοῦ Τριωδίου ᾠχος δ'

Τῇ ὑπερμάχῳ στρατηγῷ τὰ νικητήρια, ὡς λυτρωθεῖσα τῶν δεινῶν εὐχαριστήρια, ἀναγράφω σοι ἡ Πόλις σου Θεοτόκε. Ἄλλ' ὡς ἔχουσα τὸ κράτος ἀπροσμάχητον, ἐκ παντοίων με κινδύνων ἐλευθέρωσον, ἵνα κράζω σοι· Χαῖρε νύμφη ἀνύμφευτε.

Προκείμενον ᾠχος πλ.α'

Σύ, Κύριε, φυλάξαις ἡμᾶς καὶ διατηρήσαις ἡμᾶς.
Στίχ.: Σῶσόν με, Κύριε, ὅτι ἐκλέλοιπεν ὁσος.

Ἀποστολικὸν Ἀνάγνωσμα Εβρ β':1 – 10

Ἀδελφοί, τοσοῦτον ἔχοντες περικείμενον ἡμῖν νέφος μαρτύρων, ὄγκον ἀποθέμενοι πάντα καὶ τὴν εὐπερίστατον ἀμαρτίαν, δι' ὑπομονῆς τρέχωμεν τὸν προκείμενον ἡμῖν ἀγῶνα, ἀφορῶντες εἰς τὸν τῆς πίστεως ἀρχηγὸν καὶ τελειωτὴν Ἰησοῦν, ὃς ἀντὶ τῆς προκειμένης Αὐτῷ χαρᾶς ὑπέμεινε σταυρόν, αἰσχύνῃς καταφρονήσας, ἐν δεξιᾷ τε τοῦ θρόνου τοῦ Θεοῦ κεκάθικεν. Ἀναλογίσασθε γὰρ τὸν τοιαύτην ὑπομεμενηκότα ὑπὸ τῶν ἀμαρτωλῶν εἰς Αὐτὸν ἀντιλογίαν, ἵνα μὴ κάμητε ταῖς ψυχαῖς ὑμῶν ἐκλυόμενοι. Οὕτω μέχρις αἵματος ἀντικατέστητε πρὸς τὴν ἀμαρτίαν ἀνταγωνιζόμενοι, καὶ ἐκλέλησθε τῆς παρακλήσεως, ἣτις ὑμῖν ὡς υἱοῖς διαλέγεται· υἱέ μου, μὴ ὀλιγῶρει παιδείας Κυρίου, μηδὲ ἐκλύου ὑπ' Αὐτοῦ ἐλεγχόμενος. Ὅν γὰρ ἀγαπᾷ Κύριος παιδεύει, μαστιγοῖ δὲ πάντα υἱὸν ὃν παραδέχεται. Εἰ παιδεῖαν ὑπομένετε, ὡς υἱοῖς ὑμῖν προσφέρεται ὁ Θεός· τίς γὰρ ἐστὶν υἱὸς ὃν οὐ παιδεύει πατήρ; εἰ δὲ χωρὶς ἐστε παιδείας, ἧς μέτοχοι γεγόνασι πάντες,

Apolytikion des Festes **Zweiter Ton**

Dein unbeflecktes Bildnis verehren wir, Gütiger, und erflehen die Vergebung unserer Missetaten, Christus, unser Gott. Denn aus freiem Willen geruhst Du, im Fleische das Kreuz auf Dich zu nehmen, auf dass Du alle aus der Knechtschaft des Feindes erlösest, die Du geschaffen hast. So rufen wir Dir voller Dank: Alles hast du mit Freude erfüllt, unser Retter, der Du gekommen bist, die Welt zu erretten.

Apolytikion der Heiligen Märtyrer **Fünfter Ton**

Sieh nicht hinweg über die Schmerzen der Heiligen, die für Dich gelitten haben, Herr, und heilige alle unsere Schmerzen, so bitten wir Dich, Menschenliebender!

Kontakion des Triodion **Vierter Ton**

Der unbesiegbaren Heerführerin Siegesgesang bringt dir, Gottesgebäerin, deine aus Gefahren befreite Stadt, dar. Da du unüberwindliche Macht besitzt, befreie mich aus allen möglichen Gefahren, damit ich dir zujuble: Freue dich, du unvermählt Vermählte!

Prokeimenon. **Fünfter Ton**

Du Herr, wirst uns behüten und uns bewahren.
Vers: Rette mich, Herr, denn Dein Heiliger ist am Ende.

Apostellesung **Hebr 12:1–10**

Brüder, Da uns eine solche Wolke von Zeugen umgibt, wollen auch wir alle Last und die Fesseln der Sünde abwerfen. Lasst uns mit Ausdauer in dem Wettkampf laufen, der uns aufgetragen ist, und dabei auf Jesus blicken, den Urheber und Vollender des Glaubens; er hat angesichts der vor ihm liegenden Freude das Kreuz auf sich genommen, ohne auf die Schande zu achten, und sich zur Rechten von Gottes Thron gesetzt. Denkt an den, der von den Sündern solchen Widerstand gegen sich erduldet hat; dann werdet ihr nicht ermatten und den Mut nicht verlieren. Ihr habt im Kampf gegen die Sünde noch nicht bis aufs Blut Widerstand geleistet und ihr habt die Mahnung vergessen, die euch als Söhne anredet: Mein Sohn, verachte nicht die Zucht des Herrn, verzage nicht, wenn er dich zurechtweist. Denn wen der Herr liebt, den züchtigt er; er schlägt mit der Rute jeden Sohn, den er gern hat. Haltet aus, wenn ihr gezüchtigt werdet. Gott behandelt euch wie Söhne. Denn wo ist ein Sohn, den sein Vater nicht züchtigt? Würdet ihr nicht gezüchtigt, wie es doch

ἄρα νόθοι ἐστέ καὶ οὐχ υἱοί. Εἶτα τοὺς μὲν τῆς σαρκὸς ἡμῶν πατέρας εἶχομεν παιδευτὰς καὶ ἐνετρεπόμεθα· οὐ πολλῶ μᾶλλον ὑποταγησόμεθα τῷ Πατρὶ τῶν πνευμάτων καὶ ζήσομεν; οἱ μὲν γὰρ πρὸς ὀλίγας ἡμέρας κατὰ τὸ δοκοῦν αὐτοῖς ἐπαιδεύον, ὁ δὲ ἐπὶ τὸ συμφέρον, εἰς τὸ μεταλαβεῖν τῆς ἀγιότητος Αὐτοῦ.

Εὐαγγελικὸν Ἀνάγνωσμα Ἰω. α': 43–51

Τῷ καιρῷ ἐκείνῳ, ἠθέλησεν ὁ Ἰησοῦς ἐξελθεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν καὶ εὕρισκει Φίλιππον καὶ λέγει αὐτῷ· Ἀκολούθει μοι. Ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου. Εὕρισκει Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ· Ὃν ἔγραψε Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται, εὐρήκαμεν, Ἰησοῦν τὸν Υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ. Καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναὴλ· Ἐκ Ναζαρέτ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι; Λέγει αὐτῷ Φίλιππος· Ἔρχου καὶ ἴδε. Εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς Αὐτὸν καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ· Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστι. Λέγει Αὐτῷ Ναθαναὴλ· Πόθεν με γινώσκεις; Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι, ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν εἶδόν σε. Ἀπεκρίθη Ναθαναὴλ καὶ λέγει Αὐτῷ· Ραββί, Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ, Σὺ εἶ ὁ Βασιλεὺς τοῦ Ἰσραὴλ. Ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ὅτι εἶπόν σοι, εἶδόν σε ὑποκάτω τῆς συκῆς, πιστεύεις; Μείζω τούτων ὄψη. Καὶ λέγει αὐτῷ· Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἀπ' ἄρτι ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν ἀνεωγῶτα, καὶ τοὺς Ἀγγέλους τοῦ Θεοῦ ἀναβαίνοντας καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν Υἱὸν τοῦ Ἀνθρώπου.

Λιτάνευσις τῶν Ἁγίων Εἰκόνων καὶ ἀνάγνωσις τοῦ Συνοδικοῦ τῆς Ζ' Οἰκουμενικῆς Συνόδου.

bisher allen ergangen ist, dann wäret ihr nicht wirklich seine Kinder, ihr wäret nicht seine Söhne. Ferner: An unseren leiblichen Vätern hatten wir harte Erzieher und wir achteten sie. Sollen wir uns dann nicht erst recht dem Vater der Geister unterwerfen und so das Leben haben? Jene haben uns für kurze Zeit nach ihrem Gutdünken in Zucht genommen; Er aber tut es zu unserem Besten, damit wir Anteil an seiner Heiligkeit gewinnen.

Evangelium Joh 1, 43–51

In jener Zeit wollte Jesus nach Galiläa aufbrechen; da traf er Philippus. Und Jesus sagte zu ihm: Folge mir nach! Philippus war aus Betsaida, der Stadt des Andreas und Petrus. Philippus traf Natanaël und sagte zu ihm: Wir haben den gefunden, über den Mose im Gesetz und auch die Propheten geschrieben haben: Jesus, den Sohn Josefs, aus Nazaret. Da sagte Natanaël zu ihm: Kann aus Nazaret etwas Gutes kommen? Philippus sagte zu ihm: Komm und sieh! Jesus sah Natanaël auf sich zukommen und sagte über ihn: Sieh, ein echter Israelit, an dem kein Falsch ist. Natanaël sagte zu Ihm: Woher kennst du mich? Jesus antwortete ihm: Schon bevor dich Philippus rief, habe ich dich unter dem Feigenbaum gesehen. Natanaël antwortete Ihm: Rabbi, Du bist der Sohn Gottes, Du bist der König von Israel! Jesus antwortete ihm: Du glaubst, weil ich dir sagte, dass ich dich unter dem Feigenbaum sah; du wirst noch Größeres als dieses sehen. Und Er sprach zu ihm: Amen, amen, ich sage euch: Ihr werdet den Himmel geöffnet und die Engel Gottes auf- und niedersteigen sehen über dem Menschensohn.

Prozession mit den heiligen Ikonen und Verlesung des Beschlusses des Siebten Ökumenischen Konzils.

Ἡ Ἱερὰ Μητρόπολις Αὐστρίας σᾶς εὐχαριστεῖ γιὰ τὴν ἐνίσχυση τοῦ ἔργου της.

Die Metropolis von Austria dankt für Ihre großzügige Unterstützung.

Körperschaft des öffentlichen Rechts gemäß Gesetz 229/23 06.1967

Bankverbindung RLB NOE Wien AG – IBAN: AT67 3200 0000 0660 4771 – BIC: RLNATWW